



PRINTEMPS DES COMEDIENS

11 JUIN/11 JUILLET

RESERVATION: 67 61 04 02













Printemps des Comédiens Cinquième édition 11 Juin au 11 Juillet 1991

Près de 80 soirées de théâtre, 12 créations (dont 4 dans le cadre du Prix Jean Vilar), 21 spectacles à Montpellier et dans 22 communes

300 comédiens parmi lesquels :

Madeleine Attal, Pascale de Boysson, Jean-Claude Carrière, Jean-Pierre Darras, Sophie Desmaret, Michel Etcheverry, Geneviève Fontanel, Michel Galabru, Nicole Garcia, Mario Gonzalez, Francis Lemaire, Maxime Lombard, Pierre Meyrand, Jacques Morel, François Perier, Bruno Raffaelli, Pierre Santini, Laurent Terzieff...

Des auteurs parmi lesquels :

François Rabelais avec "Rabelais: Paroles" adapté par Christian Liger - "Gargantua" adapté par Antonine Maillet - "Les Guerres Picrocholines" adapté par Gabor Rassov.

William Shakespeare avec "Richard II" adapté par Romain Weingarten - "La Tempête" adapté par Jean-Paul Cathala et Mario Gonzalez. Serge Valletti avec "Carton Plein".

Alexandre Dumas et Auguste Maquet avec "Les Trois Mousquetaires".

Marcel Pagnol avec "La Trilogie Marseillaise" adapté par Jean-Luc Tardieu.

Carlo Goldoni avec "Truffaldin, Serviteur de deux Maîtres" adapté par François Sayad.

Gabriel Garcia Marquez avec "Chronique d'une Mort Annoncée", adapté par Salvador Tavora.

Roger Vitrac avec "Victor ou les Enfants au Pouvoir".

Des metteurs en scène et des compagnies :

Jean-louis Martin-Barbaz, Théâtre des Pays du Nord (CDN), Michel Galabru, Cie Michel Galabru, Yves Gasc, Compagnie Laurent Terzieff, Mario Gonzalez, Compagnie Mario Gonzalez, Geneviève de Kermabon, Théâtre Djighite, Gabriel Monnet, Printemps des Comédiens, Théâtre des 13 Vents et Théâtre National de Chaillot, Pierre Pradinas, Compagnie du Chapeau Rouge, Jean-Luc Tardieu, Maison de la Culture de Nantes Loire-Atlantique, Salvodor Tavora, Cuadra de Séville, Michel Touraille, T.Q.M. Montpellier, Michel Valmer, André Viens, Thèâtre Sans Fil (Québec).

* Le "spectacle" Rabelais : Paroles sera mis en espace par Daniel Bedos.

Le Printemps des Comédiens, soutenu par le Conseil général de l'Hérault qui en est à l'initiative, remercie pour leur contribution financière :

le Ministère de la Culture et de la Communication, la Direction Régionale des Affaires Culturelles, le Conseil Régional Languedoc-Roussillon, la Chambre de Commerce et d'Industrie de Montpellier, la Caisse des Dépôts et Consignations - Direction Régionale Languedoc-Roussillon, le Club des Mécènes, Mesdames et Messieurs les représentants des Comités d'Entreprises, le public du Printemps des Comédiens.

Mesdames et Messieurs les Maires des Communes de :

Agde, Béziers, Castelnau-le-Lez, Claret, Clermont-l'Hérault, Frontignan, Lavérune, Lunel, Marsillargues, Mauguio, Montoulieu, Nîmes, Olargues, Olonzac, Perpignan, Pézenas, Saint-Guilhem-le-Désert, Saint-Jean-de-Vedas, Saint-Martin-de-Londres, le Prieuré de Grandmont. La Charte Intercommunale de la Haute Vallée de l'Hérault, le Festival du Minervois.

Théâtre partage

Gérard Saumade Député Président du Conseil général de l'Hérault. Le théâtre est magique. Dès que les lumières diminuent, juste avant l'entrée en scène des acteurs, on a l'impression d'entrer dans un autre espace, un univers clos, cerné de ténèbres qui mettent encore plus en valeur l'éblouissement des projecteurs, où l'on voit palpiter, vibrer, s'émouvoir, vivre, des personnages de chair et d'os, semblables à nous et si différents, des humains d'une espèce particulière, plus aptes que les autres à faire rêver parce qu'ils sont habités par un texte et par nos songes.

On entre aussi dans un autre temps : miraculeusement, on rajeunit, on se retrouve enfant, prêt à tous les miracles, avide de prodiges et d'illusions, décidé à tout croire, à s'émerveiller de tout. Intact. Cette merveilleuse magie, comment ne pas éprouver l'envie de la partager, de l'offrir à tous ? Il faut pour préparer un spectacle, plus encore un festival, beaucoup d'énergie, beaucoup de volonté, beaucoup de travail. Quand le Conseil général a décidé d'organiser le Printemps des Comédiens, nous savions que ce ne serait pas facile. Le succès est venu : le Printemps des Comédiens est aujourd'hui le deuxième festival de théâtre français. On a la tentation de se retourner sur le chemin accompli, de mesurer les efforts. On lève la plume pour tout retracer...

Et puis, soudain, le public s'agite. La lumière baisse. Le rideau frémit. Attention, ça va commencer. On lâche tout. On écarquille les yeux.







Le Printemps : une vraie voix

Jean-Claude Carrière Président du Printemps des Comédiens Le Printemps est une saison nécessaire. Personne n'en doute parmi ceux qui croient quelquefois pouvoir se passer de l'hiver.

Le Printemps permet de faire peau neuve et de voir paraître les jeunes pousses.

Au printemps dans l'Hérault, depuis quelques années, le théâtre a repris la route. Il va de place en place, de commune en commune. C'est dans sa nature, depuis long-temps. L'année dernière, dans le département, il a trouvé ou retrouvé plus de cinquante mille spectateurs. Parmi lesquels des regards neufs, pour qui tout est frais. Dans cette balade, les nouveaux pratiquants se frottent aux anciens. Un vent inattendu bouscule souvent les vieux nuages. Tout bouge, tout chante. Le soleil apparaît sans se faire prier. Quand il brille, aucune esthétique, dans

quelque matière qu'on la coule, ne lui résiste. Bien sûr, ce Printemps choisit les voix qu'il fait entendre. Cette année, il a choisi celle de Rabelais, qui passa un bon moment à Montpellier, comme Molière à Pézenas. Rabelais: une vraie voix, aux échos sans limites.

Il devait se plaire chez nous. Il y sera reçu le mieux du monde, sans chichis, mais avec chaleur. Médecin très généraliste, il devait apprécier cette idée d'un théâtre utile, d'un théâtre service-public, artisanal et ambulant, soutenu par le terroir même, d'un théâtre porteur de beauté et par conséquent de santé.

Si le Printemps, le premier temps est un renouveau perpétuel, un incessant début, Rabelais en est le chef d'œuvre : Né il y a près de cinq cents ans, et pourtant pas encore mort.

Sucer l'os du théâtre

Daniel Bedos Directeur du Printemps des Comédiens Voyeurs très illustres, vérolés très précieux, faiseurs de coutumes et de dogme dramatique, défaiseurs d'artistes, estimateurs d'apparences... Ce n'est pas à vous que ce Printemps s'adresse. Les titres de nos pièces ne diront rien aux Saint Augustin du millénaire finissant. Fesses feintes et dignitaires des braguettes, joyeux buveurs et vieux découvreurs, c'est vous que cette saison concerne.

Public digne et généreux, spectateurs des provinces Picrocholines, vignerons de Mireval, précepteurs et poètes, astronomes de Préfecture, conchyliculteurs du Bassin de Thau, comme le chien du philosophe, venez sucer l'os du théâtre. Vous avez la ferveur et la tête pour flairer, sentir, estimer ou déféquer nos pièces.

Le couvercle est digne du chaudron pour qui saura l'ouvrir... Et si de coutume, vous êtes plus nombreux encore à l'aimer jusqu'à la mœlle, alors nous poursuivrons avec vous la conquête de la dive bouteille.

François Rabelais: enseignant montpellierain, de l'anatomie à l'universel.

Parmi les 150 portraits de famille qu'a pieusement conservés l'Ecole de Médecine de Montpellier, la plus ancienne du monde, figure celui d'un étudiant devenu enseignant, en robe rouge et bonnet carré; François Rabelais.

Quand il arrive le 1^{et} Septembre 1530 dans cette Faculté de Médecine, l'étudiant Rabelais a près de 40 ans, mais il est déjà instruit puisqu'il acquiert en trois mois au lieu de trois ans, le grade de Bachelier. Il travaille beaucoup car dès le printemps suivant, il enseigne les aphorismes d'Hippocrate, passe ses examens de licence dans la chapelle Saint-Michel de l'église Notre-Dame des Tables et obtient sa licence entre deux voyages à Rome et la publication de "Pantagruel" et "Gargantua". Le 22 Mai 1537, escorté par ses maîtres de la Faculté et ses camarades et précédé de musiciens, il se rend en cortège à l'église Saint-Firmin, pour la cérémonie publique du doctorat, où on le coiffe du bonnet de drap noir et lui remet la bague et la ceinture dorées, insignes de son grade de docteur. Nul n'ignore qu'il n'a pas consacré tout son temps montpelliérain à la Médecine : il joue dans la rue avec son ami Rondibilis, la comédie de "la femme mutte" et participe aux banquets étudiants pantagruéliques, largement arrosés par la Dive Bouteille.

A ne retenir que la Médecine et la Bamboche, on méconnaîtrait l'essentiel : à Montpellier, Rabelais à sûrement compris que tout le savoir n'était pas dans les livres et derrière la peau des cadavres, que cette Ecole de Médecine autorisait à inciser en transgressant un interdit, il fallait "briser l'os pour en sucer la substantifique mœlle".

François-Bernard Michel
Professeur en Médecine, Montpellier

REATION

Rabelais : Paroles d'après Rabelais

Festin litteraire

Production Printemps des Comédiens
Mise en espace : Daniel Bedos
sur un choix de textes de Christian Liger
Mise en bouche rabelaisienne
avec Madeleine Attal, Jean-Claude Carrière, Sophie
Desmaret, Michel Galabru, Nicole Garcia, Pierre
Meyrand, François Perier...et la voix de Robert
Florent.

Musique : Michel Marre Assistante : Michèle Garcin Assistante litteraire : Katrin Oebel Décors : Beb Phalip (ateliers Pôle Sud)

Eclairages : Laurent Copeaux

Et les compagnies chapeau rouge - théâtre sans fil

(Quebec) et convivensia.

Je trouve dans Rabelais une réponse au désordre du monde. J'y ai planté mes dents, ma bouche s'est remplie d'un jus qui avait le goût de l'enfance, de la France, de la tolérance,

Rabelais est une fraternité. Quelques uns de nos compagnons de route dégèleront ces mots introuvables, des musiciens les traduiront. "Le manger et le boire" accompagneront cette ripaille littéraire pour que monte cette sève qui je l'espère fera jaillir de la gorge des spectateurs des rots d'enthousiasme. Ces deux soirées d'ouverture ne seront pas vraiment du théâtre; mais le théâtre ne peut-il pas être autre chose qu'une représentation obéissant à des règles de lieu, de temps et d'action ? "Rabelais: Paroles" ne sera pas une reconstitution historique avec flambeaux et costumes d'époque façon Renaissance.



Nous vous invitons à un cataclysme de Mots, de Paroles, de Voix, d'Images. Des mots éructés dans l'immense bassin du Château d'O pour vous donner le goût de lire et de relire, celui qui est l'inventeur de notre langue.

"Rabelais: Paroles" fera "désordre". Des acteurs, des musiciens, des saltimbanques, des images de Bosch et de Bruegel, du vin et du fromage, du ragoût et des fruits rouges feront la cérémonie.

Lorsque parlent les canons ce sont les mots qui reculent : quand les canons se taisent, les mots retrouvent leur sens. J'emprunte à François Rabelais son idée de rassemblement festif qui "rend les hommes meilleurs". Christian Liger a fait la même chose avec un choix de textes qui n'est pas au programme des classes de seconde. François Rabelais nous pardonnera; nous essayerons d'enrichir de quelques mots votre vocabulaire.

Mardi 11 Juin 91 Mercredi 12 Juin 91 - 20 H 30 Château d'O - Bassin Tarif Unique : 220 F (repas compris)

"Depuis 5 ans, Bec fidèle admirateur du Printemps des Comédiens".

ATELIER BATTE



Richard II de William Shakespeare

Présenté par le Théâtre de l'Atelier/Théâtre des Célestins

Texte français de Romain Weingarten

Mise en scène : Yves Gasc Lumières : Luc Jenny Musique : Dominique Probst Décors et costumes : Louis Bercut

avec Laurent Terzieff, Michel Etcheverry, Francis Lemaire, Pascale de Boysson, Olivier Brunhes, Vincent de Bouard, Richard Lukas, Gilles Guarderas, Xavier Florent, F.Xavier Hoffmann, Philippe Laudenbach, Benoît Cassard, Michel Chalmeau, Christian Baltauss, Raymond Hermantier, Michel Chaigneau, Jean Gouley, Laurent Bateau, Isabelle Thomas, Mariane Lewandowski.

Le Roi Richard II doit arbitrer une querelle entre son cousin Henry Bolingbroke et son ami Mowbray; or il apparaît qu'il a ordonné lui-même le meurtre de son oncle Woodstock, le principal crime reproché à Mowbray. Au lieu de laisser un jugement par les armes trancher le conflit, il interrompt le duel et bannit les deux hommes. Puis, profitant de son absence, il confisque l'héritage de Bolingbroke pour remplir ses coffres vides.

Richard accumule les manquements graves aux devoirs traditionnels du souverain que l'irréprochable Jean de Gand lui reproche avant de mourir; il offense la justice de Dieu, préfère les amis frivoles aux conseillers intègres et met son royaume en fermage comme s'il s'agissait d'un patrimoine ordinaire. Au cours d'une cérémonie dramatique, Richard II dépose sa couronne; lui qui a été un bien médiocre monarque va, dans cet ultime geste de royauté, révéler toute la dignité et l'humanité de son âme.

Réunis autour de Laurent Terzieff qui s'est pris de passion pour le personnage, une troupe de comédiens que des liens de "famille théâtrale" unissent, se sont retrouvés avec ferveur dans le cours de cette passionnante aventure, que Shakespeare inventa, d'après l'Histoire, il y a près de quatre siècles et qui a toutes les chances de demeurer immortelle.

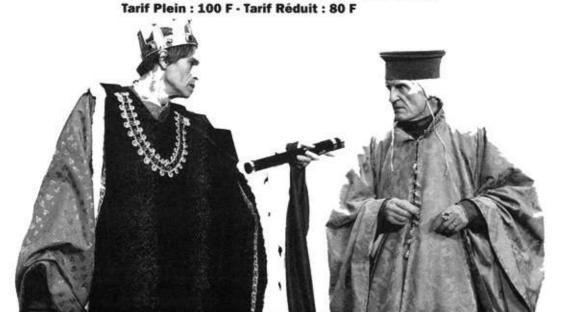
Jeudi 13 Juin 91 Vendredi 14 Juin 91 Samedi 15 Juin 91 - 21 H 30 Château d'O - Cour Molière

Tarif Plein: 140 F - Tarif Réduit: 110 F

Mardi 18 Juin 91 - 21 H 30 Perpignan

Jeudi*20 Juin 91 - 21 H 30 Cour d'honneur du Château de Marsillargues Tarif Plein : 100 F - Tarif Réduit : 80 F

Samedi 22 Juin 91 - 21 H 30 Parc Sans Soucis - Théâtre de Verdure à Pézenas



Gargantua d'après Rabelais

Mise en scène : André Viens

CREATION

Coréalisation Printemps des Comédiens Conseil Régional Languedoc-Roussillon Présenté par le Théâtre Sans Fil (Québec) Adaptation : Antonine Maillet

Antonine Maillet (auteur de Pélagie la Charrette) a actualisé et réécrit le texte de Rabelais pour la scène. Un enchaînement rapide d'aventures loufoques où défilent une soixantaine de personnages burlesques, dont une famille de géants. Toutes les marionnettes sont très colorées et surréalistes, véritables clins d'œil à Miro et Picasso. Un acteur vivant personnifiant Rabelais est présent sur scène.

Appuyé par un environnement visuel original, l'humour joyeux reste toujours prédominant : "on veut parler de cul, mais en par-

lant à la tête". Pour autant les enfants ne sont pas exclus des guichets, ils ne seront pas choqués.

Rabelais c'est le monde des 3 "B": le bon Boire, la bonne Bouffe, la bonne Baise. Dans l'univers rabelaisien, un chat s'appelle un chat, la langue est verte. Les rots retentissent, le plaisir n'a pas honte de lui et les personnages ont pour nom B a i s e c u l, Merdouillard...



Jeudi 13 Juin 91 - 21 H 30 Cour du Château de Lavérune Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

Samedi 15 Juin 91 - 21 H 30 Parc Sans Soucis - Théâtre de Verdure à Pézenas Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

Mercredi 19 Juin 91 Jeudi 20 Juin 91 Vendredi 21 Juin 91 Samedi 22 Juin 91 21 H 30

Cour de l'Ecole de Médecine à Montpellier Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

LE GROUPE SOCIETE MARSEILLAISE DE CREDIT

Un ensemble de services performants...

UN CLUB

européens

de partenaires

et des hommes EUROPOINT

Un ensemble

de systèmes

LES SALLES

DE MARCHES

PARIS ET

MARSEILLE

200 Agences

3000 Personnes

19 Filiales spécialisées

26 Mds en Total de Bilan

La puissance d'un Groupe

La compétence décentralisée

pour le développement des PME-PMI sur l'Europe

> L'ouverture européenne

SERVICES

Crédits

Placements

Commerce International

Le savoir-faire

700 Agences sur la façade méditerranéenne

La présence dans le Grand Sud



Siège social: 75, rue Paradis 13006 Marseille

SOCIETE MARSEILLAISE DE CREDIT - IMMEUBLE ANTINEA 185, rue Léon Blum - 34965 MONTPELLIER CEDEX 2 TEL : 67 64 44 44

La musique, sur le bout des doigts



Quand le rideau se lève sur les plus grandes scènes de la région, quand l'artiste s'avance et salue le public, quand le silence se fait dans l'attente des premiers accords, quand l'oeuvre vibre et s'enfle dans la lumière, quand les rappels, encore et encore.

AUDAY MUSIQUE, partenaire des Opéras de Montpellier, du Corum, du Festival de Radio France,

du Zénith, du Festival d'Avignon ...

Pianos toute grande marque - Synthétiseurs, guitares, amplis, percussions - Location pianos concert - Vente, location-vente, crédit gratuit - Réparations, accord, devis sur tous instruments - Ecole de musique Yamaha : orgue, clavinova, piano

16, bd Jeu de Paume. 34 000 Montpellier Tel. 67 92 12 75 - 67 58 37 41

2, place Maison Carrée. 30 000 Nîmes Tel. 66 36 21 18

Carton Plein de Serge Valletti

Co-production Printemps des Comédiens, Théâtre des 13 Vents (Centre Dramatique National Languedoc Roussillon),

Théâtre National de Chaillot. Mise en scène : Gabriel Monnet Assistant : Jean Dusaussoy Eclairages : Georges Lavaudant

avec Maxime Lombard et Bruno Raffaelli

Faudrait écrire une lettre à notre propriétaire pour lui dire qu'à compter de ce jour on ne payera plus notre loyer parce qu'il y a une fuite dans la soute. Il faudrait aussi un peu empaqueter correctement le tableau qui constitue notre contribution à ce concours qu'organise un périodique en spécifiant que le titre du dit tableau n'a rien à voir avec notre numéro de téléphone qu'ils seront inévitablement amenés à utiliser pour nous avertir que nous avons gagné le premier prix. Il faudrait aussi aller acheter de quoi donner à manger à cette star qui doit venir souper aux chandelles à la maison. Il y a tant de choses à faire dans une journée. Heureusement qu'on est deux, on peut s'entraider. Les gens qui sont seuls c'est qu'ils le veulent bien. (Serge Valletti)

Extravagants personnages surgis d'on ne sait quels confins de la personne humaine, quel bout du monde et du temps. Survivants d'un désastre obscur, inconnus à l'abandon de l'espèce de ceux de Samuel Beckett. De la famille des clowns, égarés de la parole chers à Raymond Devos. Quoi encore! De la substance des fantômes, insaisissables figures du théâtre qui ne cessent d'exister obsessionnellement parmi nous. (Gabriel Monnet)

Samedi 22 Juin 91 Dimanche 23 Juin 91 - 21 H 30 Château d'O - Bassin Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

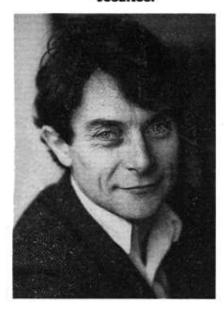
Mardi 25 Juin 91 - 21 H 30 Olargues Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

Jeudi 27 Juin 91 - 21 H 30 Théâtre de Verdure à Saint Guilhem le Désert Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

Samedi 29 Juin 91 - 21 H 00 Théâtre municipal de Clermont l'Hérault Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

Mardi 2 Juillet 91 - 21 H 30 Charte Intercommunale Hte Vallée de l'Hérault -Place de l'Eglise à St Martin de Londres Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

A Nîmes les 4, 5 et 6 Juillet 91 au cloître des Jésuites.





Pagnol: La Trilogie Marseillaise Marius-Fanny-César

Avec le soutien de la chambre de commerce et d'industrie de Montpellier d'après Marcel Pagnol Présenté par la Maison de la Culture Loire-Atlantique

Adaptation et mise en scène : Jean-Luc Tardieu

Décors : Bernard Evein Costumes : Jacqueline Moreau Musique : Gérard Calvi Lumières : Jacques Rouveyrollis

avec Jean-Pierre Darras : César, Geneviève

Fontanel : Honorine, Jacques Morel : Panisse, Laura Favali : Fanny, Fabrice Roux : Marius, Bertrand Beauthéac : Escartefigue, Mario Pecqueur : Monsieur Brun, Quentin Baillot : Césariot, Léon

Lesacq : Le Passant, le Curé.

La Trilogie, c'est l'hommage de Marcel Pagnol à sa capitale, Marseille. C'est à Marseille que Pagnol a grandi, qu'il a écrit ses premiers vers, qu'il a connu ses premiers émois de théâtre. Ce sont les armes de Marseille qu'il fera graver sur le pommeau de son épée d'académicien.

Avec l'accord de Jacqueline Pagnol, Jean-Luc Tardieu présentera une adaptation de son cru de "Marius", "Fanny", "César" amalgamée en un spectacle de 3 heures. Il débutera par le décès de Panisse qui, sur son lit de mort racontera à Césariot le roman d'amour de ses parents. Les mots seront les mots de Pagnol.



Jean-Pierre Darras sera César, il rêvait de ce rôle. Geneviève Fontanel, enfin une Honorine pulpeuse. Jacques Morel, Panisse, Fabrice Roux incarnera Marius et Laura Favali Fanny. La Trilogie au Printemps des Comédiens, voilà qui enfin, rendra à César ce qui lui appartient : le climat méditerranéen et des accents ensoleillés à tremper dans le pastis.

Vendredi 14 Juin 91

21 H 00

Chapiteau-Théâtre - Stade Fernand Brunel à Lunel

Tarif Plein: 140 F - Tarif Réduit: 110 F

Dimanche 16 Juin 91 15 H 00 et 21 H 00 Chapiteau-Théâtre - Parc des Expositions de Fréjorgues Tarif Plein : 140 F - Tarif Réduit : 110 F

Mardi 18 Juin 91

21 H 00

Chapiteau-Théâtre - Espace St-Martin du Golf - Cap d'Agde (direction : le mail de Rochelongue) Tarif Plein : 140 F - Tarif Réduit : 110 F

Jeudi 20 Juin 91

21 H 00

Chapiteau-Théâtre - Stade Léo Lagrange à Mauguio

Tarif Plein: 140 F - Tarif Réduit: 110 F

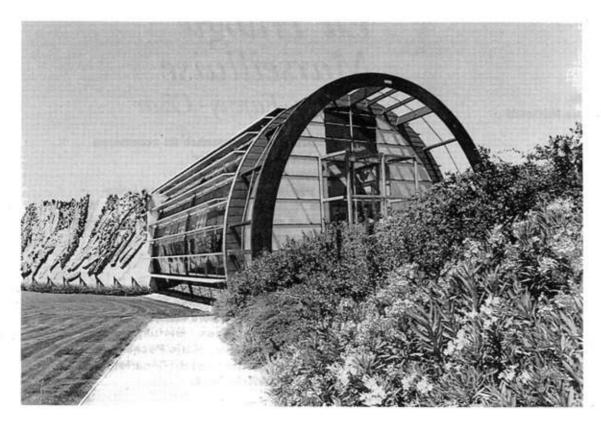
Samedi 22 juin 91

21 H 00

Chapiteau-Théâtre - Aire de Loisirs (Route des

Plages) à Frontignan

Tarif Plein: 140 F - Tarif Réduit: 110 F



Espace de Prévention des Cancers

Epidaure

Diminuer de 60 % le nombre des cancers : c'est l'objectif ambitieux et réaliste auquel participe Epidaure.

Son moyen: la Prévention.

Ses maitres mots: Information - Formation - Recherche.

Espace ouvert à tous, grands et petits, pour une meilleure connaissance des possibilités réelles d'éviter le cancer

Depuis l'ouverture, 32 237 personnes sont venues s'informer par le dialogue et le jeu.

Epidaure - C.R.L.C. Rue des Apothicaires 34094 Montpellier Cedex 5 67 - 61 - 30 - 00

Information:

- Lieu d'information et d'éducation sanitaire délibérément
- situé en amont de la médecine de soins
- Cibles:
- Le milieu scolaire
 Le grand public
- Les associations

12 575 scolaires

Visites gratuites du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30





Formation :

Infirmières, kinésithérapeutes, médecins généralistes, étudiants.

3 416 personnes

Recherche:

- Epidémiologie avec pour partenaires le C.N.R.S.
- et l'I.N.S.E.R.M.
- Communication avec l'Université Paul Valéry
- Recensement des cancers, Epidémiologie, par le Registre des Tumeurs de l'Hérault

Epidaure remplit la mission de Prévention du Centre Régional de Lutte contre le Cancer dont il est une partie indissociable.

Présidé par le Préfet de Région, le C.R.L.C. est une association indépendante qui se bat tous les jours pour faire régresser le cancer.

Les Guerres **Picrocholines** d'après Rabelais

Produit avec la collaboration de la Caisse des Dépôts et Consignations - Direction Régionale Languedoc-Roussillon

Présenté par la Compagnie du Chapeau Rouge **Coproduction Printemps des Comédiens**

Adaptation: Gabor Rassov Mise en Scène : Pierre Pradinas

(distribution en cours)



Quand explosent les guerres, on n'a pas toujours un géant débonnaire ni un moine guerrier pour nous sauver de l'abîme, et rien n'empêche alors les petits hommes de se livrer sans fin à des combats sanglants,

tant l'explosion de la matière semble les fasciner. On ne fête pas toujours la paix retrouvée avec suffisamment de bon vin pour que l'ivresse dure assez longtemps, et c'est ainsi que naissent de nouveaux conflits.

Des acteurs capables de combats et de métamorphoses, un acteur géant et de bons artifices nous restitueront avec zèle l'histoire de l'humanité selon Rabelais. (Pierre Pradinas) Dans les Guerres Picrocholines on verra Picrochole, seigneur félon, attaquer sans vergogne son maître le géant Grandgousier. On verra, avec étonnement, les techniques qu'il emploie pour combattre l'ennemi ; il noie leurs troupes dans la pisse de cheval, il arrache un arbre pour s'en faire une lance...

On verra comment Gargantua évite de peu de devenir cannibale à l'occasion de la consommation d'une belle salade qui lui laisse sept moines pèlerins en perdition dans ses dents

Après de grandes bagarres, prises de châteaux-forts, contre attaques, débordement par les ailes, centre en retrait, on assistera, ravi, à la victoire de notre héros Gargantua et à la pitoyable fuite de son ennemi Picrochole.

Dimanche 16 Juin 91 Lundi 17 Juin 91 Mardi 18 Juin 91 Château d'O - Bassin Tarif Plein: 140 F -Tarif Réduit : 110 F

Samedi 22 Juin 91 21 h 30 Festival du Minervois -Le Parc à Olonzac Tarif Plein: 100 F -Tarif Réduit : 80 F

Les Trois Mousquetaires

d'Alexandre Dumas et Auguste Maquet

Présenté par le Théâtre des Pays du Nord (C.D.N-

Nord Pas de Calais)

Adaptation et mise en scène : Jean-Louis Martin

Barbaz

Décors : Paul Gallis Costumes: Laurent Pelly Eclairages : J.Michel Lenormand Musique originale : Art Zoyd

avec X. Blanc, F. Boulogne, D. Cacheux, H. Cachia, Y. Chenevoy, T. de Jong, C. Gonon, M. Grand, Y. Hamon, B. Jousset, A. Lourdelle, D. Mc Mahon, J.L. Martin Barbaz, A. Payen, A. Perego, C. Piret, A. Renard, C. Sinibaldi, O. Sowinski, D. Thomas, D. Tobias, H. Van der Meulen, Y. Van Wageningen et le groupe Art Zoyd.

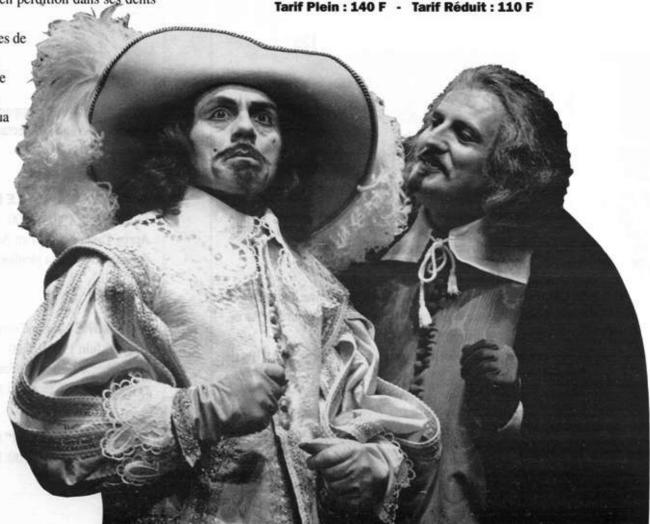
Les Trois Mousquetaires, voilà sans doute l'œuvre la plus jouée de tout le répertoire dramatique mondial. Montée pour la première fois depuis 40 ans dans sa forme originale, les Mousquetaires nous emmèneront de leur lointaine Gascogne paysanne au Palais du Louvre, de la Cour de Louis XIII à la canaille des tripots parisiens. On les suit dans les brumes sulfureuses de Portsmouth, on les retrouve chez les carmélites de Béthune...

Les Trois Mousquetaires, avec leurs duels, leurs mille et une aventures et tous les complots n'ont pas fini de nous éblouir, de nous faire rêver et même de nous émouvoir. Des costumes, du panache, une musique vivante, originale avec le groupe Art Zoyd présent sur scène font que ce spectacle est à voir par

Pour ce spectacle, le Printemps des Comédiens vous propose un tarif famille: 2 places payantes = 1 invitation enfant (jusqu'à 14 ans)

Lundi 24 Juin 91 Mardi 25 Juin 91 -21 H 30 Château d'O - Cour Molière





dates		Château d'O			
	Cour Molière	Bassin	Chai	Parc des ex Fréjorgues	
11 juin		Rabelais Paroles			
12 juin		Rabelais Paroles	prix J.Vilar : "Histoire d'Amour"		
13 juin	Richard II		prix J.Vilar : "Histoire d'Amour"		
14 juin	Richard II				
15 juin	Richard II		prix J.Vilar : "Antigone"		
16 juin		G. Picrocholines	prix J.Vilar : "Antigone"	Trilogie (15H00	
17 juin		G. Picrocholines			
18 juin		G. Picrocholines	prix J.Vilar : "Jouvet - Diderot"		
19 juin			prix J.Vilar : "Jouvet - Diderot"		
20 juin					
21 juin			prix J.Vilar : "Revue"		
22 juin		Carton Plein	prix J.Vilar : "Revue"	 	
23 juin		Carton Plein	La Bataille de Chaillot		
24 juin	Les Trois Mousquetaires				
25 juin	Les Trois Mousquetaires				
27 juin		La Tempête			
28 juin		La Tempête	Descente aux enfers		
29 juin		La Tempête	Femmes savantes		
30 juin	Chronique d'une Mort Annoncée		Carmina Burana		
)1 juil	Chronique d'une Mort Annoncée		La vie, toujours		
02 juil			Kleist	-	
03 juil					
04 juil			Le gd de l'Alchimie		
05 juil			Le gd de l'Alchimie		
06 juil			Le gd de l'Alchimie		
07 juil		Morituri			
08 juil		Morituri			
09 juil		Morituri			
10 juil		Morituri			
11 juil	Truffaldin				

Stage de "Commedia dell'arte"

du 19 au 26 Juin 91 au Château d'O Contenu du stage :

Libérer la sensibilité de l'acteur, à partir d'un travail sur : le Corps, l'énergie, l'analyse du mouvement, le mime, l'acrobatie, les masques larvaires et neutres.

La Voix, la diction, le jeu, l'interprétation, le Rythme, celui du "Giullare" : Temps d'arrêt, jeu du regard, écoute.

Formateurs :

Bépi Monaï : Metteur en scène, acteur, clown, mime, Directeur de l'Ecole Professionnelle d'acteurs "L'Atelier de la Souris" (Paris). Travaille avec Dario Fo, Mario Gonzalez.

Solène Fiumani : Danseuse, chorégraphe, enseigne à "L'Atelier de la Souris" ainsi qu'à la Sorbonne.

Ce stage s'adresse aux plus de 18 ans, comédiens professionnels et élèves de cours d'Art Dramatique ayant une année de formation. Coût : 2 000 francs - Inscriptions closes le 10 Mai 91

IV^{ème}

Du 12 au 22 Juin, 4 compagnies seront accueillies dans le Théatre du Chai du Château d'O. Le présenté doit être un spectacle qui exprime la volonté de la compagnie d'inscrire son travail de mémoire(s) du théâtre.

"JOUVET, DIDEROT LE PARADOXE" Compagnie Macqueron-Djaoui/Dix-huit Théâtre. 12 et 13 Juin 1991 19h00.

Après 4 années d'exil en Amérique du Sud, Jouvet fait une étrange rencontre... Denis DIDE journaliste n'a pu la mentionner, il y avait heureusement un témoin anonyme qui précise : "aux de minuit".

"ANTIGONE" par la Compagnie de l'Obsidienne.

15 et 16 Juin 1991 19h00.

De Sophocle sur le texte français de Jacques LACARRIERE Metteur en scène : GARANCE. s'oppose au roi Créon qui refuse l'inhumation de son frêre car il a combattu contre la patrie

"HISTOIRE D'AMOUR" (derniers chapitres)" par le Théâtre de la Roulotte 18 et 19 Juin 1991 19h00. Metteur en scène : J-L LAGARCE

Montpellier		Extérieurs	dates	
positions	Fac de			
	médecine			
			11 juin	
			12 juin	
		Gargantua (Lavérune)	13 juin	
		Trilogie (lunel)	14 juin	
		Gargantua (Pézenas)	15 juin	
- 21H00)			16 juin	
			17 juin	
		Richard II (Perpignan) Trilogie (Agde)	18 juin	
	Gargantua		19 juin	
	Gargantua	Richard II (Marsillargues) Trilogie (Mauguio)	20 juin	
	Gargantua		21 juin	
	Gargantua	Richard II (Pézenas) G. Picrocholines (Olonzac) Trilogie (Frontignan)	22 juin	
			23 juin	
			24 juin	
		Carton Plein (Olargues)	25 juin	
		Carton Plein (St Guilhem le Désert) Victor (Castelnau le Lez)	27 juin	
		Chronique d'une Mort Annoncée (th. mun. de Béziers) Victor (Castelnau le Lez)	28 juin	
		Carton Plein (Clermont l'Hérault) Victor (Castelnau le Lez)	29 juin	
			30 juin	
			01 juil	
		La Tempête (St Jean de Védas) Carton Plein (St Martin de Londres)	02 juil	
		Truffaldin (Marsillargues)	03 juil	
		La Tempête (Montoulieu) Carton Plein (Nîmes)	04 juil	
		Truffaldin (Lavérune) Carton Plein (Nîmes)	05 juil	
		Carton Plein (Nîmes)	06 juil	
		Truffaldin (St Jean de Védas) Le gd de l'Alchimie (Grandmont Lodève)	07 juil	
			08 juil	
		Truffaldin (Claret)	09 juil	
			10 juil	
			11 juil	

Prix Jean Vilar

spectacle ans la/les

ROT. Si

environs

Deux hommes et une femme construisent et répètent une histoire qui débouche sur l'élaboration d'une représentation théâtrale.

"REVUE" par la Compagnie Théâtrale l'Inscription

21 et 22 Juin 1991 19h00. Metteur en scène : Marc DUGOWSON.

La troupe familiale des Tréteaux modernes et du Progrès joue pour la 7300ème et dernière fois une revue naturalisée créée vingt cinq ans plus tôt.

Le 23 Juin à 19h00 le Théâtre de la Vache Cruelle invité, présentera, hors concours, en hommage à Jean VILAR "LA BATAILLE DE CHAILLOT". Mise en scène : Pierre ORMA

Antigone

Serge PAUTHE raconte l'aventure du TNP à travers les souvenirs de Jean Vilar, son "memento", ses propres souvenirs, sessouvenirs d'acteur. Il nous fait d'écouvrir le prix de la passion au jour le jour.

A l'issue du spectacle, Serge PAUTHE animera une conférence - débat sur les 3 batailles : la bataille du Vieux Colombier, la bataille de Chaillot et la bataille de Figaro.

Expositions

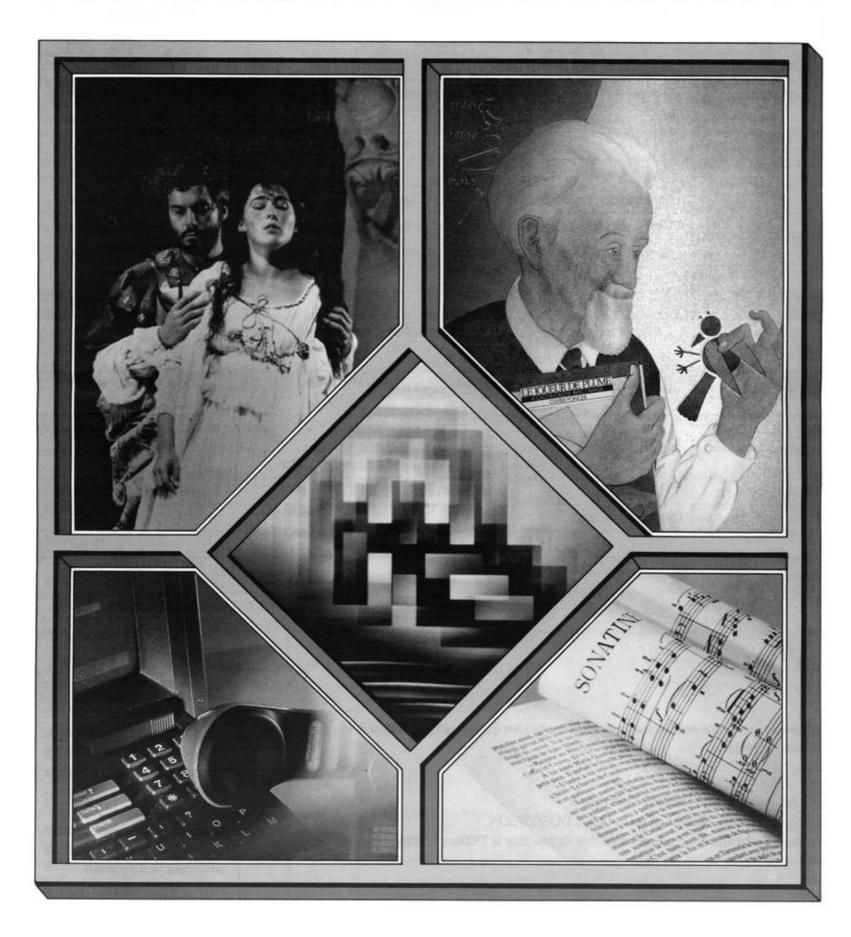
Jean-Claude Buisson: 11 Juin

- 11 Juillet 1991 à la Galerie le
Chat de Pique - 6, rue des écoles
Laïques - Place de la Chapelle
Neuve à Montpellier Téléphone: 67.60.49.01
Le moven-âge c'était hier le pointre

Le moyen-âge c'était hier, le peintre Buisson en témoigne avec talent et un humour bien d'actualité.

Jean-Louis Dubuc: 6 Juin - 11 Juillet 1991 à la Galerie de l'Ancien Courrier - 3, rue de l'Ancien Courrier à Montpellier Téléphone: 67.60.71.88 Sa peinture jeune, rythmée, nuancée exprime l'essentiel, la vie, le mouvement, mais aussi, par un envol de touches légères, l'irréel du monde du théâtre.

PARIBAS DÉVELOPPE SON ACTION EN FAVEUR DE L'EXPRESSION ARTISTIQUE ET CULTURELLE



PARIBAS MONTPELLIER

7, BOULEVARD SARRAIL 34000 MONTPELLIER

TÉL.: 67.60.54.66 DIRECTEUR: GEORGES DE GINESTET-PUIVERT

La Tempête de William Shakespeare

Présenté par la Compagnie Mario Gonzalez/Compagnie Avant Quart Mise en texte français de Jean-Paul Cathala Mise en scène : Mario Gonzalez avec Pierre Bigot, Bernadette Boucher, Noël Camos, Jean-Paul Cathala, Nicolas Duplot, Jean-Philippe Dupré, Pierre Fernandes, Laurent Gauthier, Guillaume Orsat, Jean-Pierre Rigaud, Jean-Michel Ropers, Laurent Zizermann.



La Tempête, œuvre ultime de William Shakespeare n'accepte aucune étiquette; ni tragédie, ni drame, ni comédie. Quoi donc? Encore une méditation de Shakespeare sur la vanité du pouvoir, sur la douleur d'être père et la faillite des liens familiaux, sur le colonialisme et l'absolutisme, sur le bien, le mal, sur la lutte des forces sombres et de la lumière ...?

Tout cela sans doute et bien d'autres encore. Inépuisable comme tout vrai chef-d'œuvre, la Tempête reste énigmatique et prétexte à toutes les disputes mais est une superbe machine

à jouer, à se jouer, à se mettre en jeu, à risquer...

L'espace scénique sera fait de trois cercles concentriques tournant. Magie des manèges dans les yeux éblouis des enfants. Tout sera mis en œuvre pour permettre aux spectateurs et aux acteurs de vivre avec joie cette étonnante pièce, légère, profonde, où l'imagination se heurte de plein fouet au temps qui passe. Histoire dans laquelle Shakespeare, souriant et grave, s'interroge une dernière fois, sur l'idéale vie, et l'utopie, sur la véritable beauté, sur la légitimité du pouvoir et les abus de l'exploitation.

Jeudi 27 Juin 91 Vendredi 28 Juin 91 Samedi 29 Juin 91 21 H 30 Château d'O - Bassin Tarif Plein : 120 F - Tarif Réduit : 90 F

Mardi 2 Juillet 91 21 H 30 Château du Terral à St Jean de Vedas Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

Jeudi 4 Juillet 91 21 H 30 Charte Intercommunale Hte Vallée de l'Hérault -Montoulieu - Théâtre de Verdure Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F

Chronique d'une mort annoncée

La Cuadra de Séville (Espagne) présente un spectacle de Salvador Tàvora inspiré d'une nouvelle de Gabriel Garcia Marquez.

Avec : Pedro Vicario : Gregor Acuna, Pablo
Armenta : Margot Lopez, Santiago Nasar : Manuel
Vera, Placida Lineros : Yolanda Lorenzo, Juan
Romero : Sombra de Santiago Nasar, José Luis
Fernandez : Coronel Aponte/Padre Amador, Concha
Tavora, Purisima Vicario : Leonor Alvarez-Ossorio,
Bayardo San Roman : Evaristo Roméro, Maria
Alejandrina Cervantes : Isabel V. Torres.
Guitarristas : Eduardo Rebollar et Manuel
Berraquero.

Une mort est annoncée, elle se produit dès les premiers instants. Dès lors le spectateur devient le témoin du cheminement sinueux de la mémoire à travers le temps. Salvador Tàvora met en évidence les affinités qui unissent, dans leur attitude devant la vie, la mort, l'honneur et la religion, les hommes de l'Europe du Sud aux hommes du Sud de l'Amérique.

Ce spectacle sera présenté en espagnol, mais la parole y est secondaire, priorité est donnée à la musique et à la danse (flamenco et guitare). Amalgame de musique, mots, pleurs, attitudes tragiques, beauté interne des personnages, cette pièce suivra son chemin entre l'émotion venant du cirque, la magnitude de l'opéra et la profondeur philosophique.

Vendredi 28 Juin 91 21 H 00 Théâtre municipal de Béziers Tarif Plein : 100 F - Tarif Réduit : 80 F

Dimanche 30 Juin 91 Lundi 1 Juillet 91 21 H 30

Château d'O - Cour Molière

Tarif Plein: 140 F - Tarif Réduit: 110 F



RÉSIDENTIALE ****

Au cœur de Montpellier, 78 chambres et 25 suites climatisées

- piscine, tennis, sauna, bar, terrasses,
- parking et garage privés
- salons et salles de réunions.

Résidentiale ****, une nouvelle formule "quatre étoiles" où il fait bon vivre... Résidentiale ****, l'étape des personnalités qui séjournent à Montpellier.

Si vous changez vos habitudes, vous risquez fort d'en prendre de nouvelles chez Résidentiale...

PARIS - CANNES - ANTIBES - JUAN-LES-PINS - AIX-EN-PROVENCE - MARSEILLE - MEGEVE - BIARRITZ

Texte et mise en scène : Geneviève de Kermabon

Décor et costumes : Laurence Forbin

Eclairages: Pascal Noël

Effets spéciaux : Philippe Gaillard

Co-production Théâtre Djighite/Printemps des

Comédiens

Avec : Marie Haumier, J. Claude Grenier, Virginie Lavallée, Valérie Garçon, Marie-Louise Cabral

Un présumé assassin est poursuivi, mis à mort et dépecé sur place par une foule en furie, hurlante et avide de sang.

Au moment où il meurt, il revoit sa vie et entrevoit sa mort. Nous voyons ainsi comment il est devenu un assassin et comment l'amour, le véritable amour peut être parfois très maltraité, même entre deux êtres qui s'aiment.

De la même façon que dans un opéra, un air fameux est un bijou à lui tout seul en même temps qu'il fait partie intégrante de l'histoire et la fait avancer, de même ce spectacle serait composé d'épisodes isolables les uns des autres par leur type même d'expression, plus ou moins spectaculaires. L'histoire progressant grâce à cette suite d'épisodes réalistes ou oniriques, à l'expression chantée, acrobatique, dansée...

L'objet de ce spectacle est d'allier à des images spectaculaires découlant de situations peu ordinaires, un jeu extrêmement juste et aussi peu bavard que possible. Pour traduire les subtilités psychologiques, c'est la musique qui dit tout.

Et plus encore, le silence... Ne jamais tomber dans le mimodrame.

Force, simplicité et sobriété du jeu : une forte émotion peut être transmise au spectateur quand l'acteur la dissimule au lieu de l'exprimer.

Dimanche 7 Juillet 91 Lundi 8 Juillet 91 Mardi 9 Juillet 91 Mercredi 10 Juillet 91 21 H 30 Château d'O - Bassin



Truffaldin, Serviteur de deux maîtres de Carlo Goldoni

Présenté par la Compagnie Michel Galabru Adaptation : François Sayad Mis en scène et avec Michel Galabru (distribution en cours)

C'est Jean-Pierre de Hours de Mandajors, né à Alès en 1679, qui écrivit "Le serviteur de deux maîtres". Homme de grande culture, membre de l'Académie des Belles Lettres, il aimait à écrire pour le théâtre. Antonio Sacchi, comédien en tournée dans le Languedoc découvre cette œuvre, et de retour à Venise, la propose à Carlo Goldoni qui la réécrit en lui imprimant son génie comique.

L'action se passe à Venise. Truffaldin le Bergamasque, digne pendant de l'Arlequin vénitien, se met en même temps au service de deux



maîtres, par goût du lucre et pour assouvir sa gourmandise. Mais le hasard fait que l'un de ses deux maîtres est une femme déguisée en homme, partie à la recherche de son amant, qui se cache à Venise. Cet amant lui même à la recherche de son amante n'est autre que le second maître de Truffaldin. Cette quête de deux maîtres qui cherchent à se retrouver pendant que Truffaldin s'ingénie à les séparer donne lieu à une série de situations comiques qui forment l'essentiel de la comédie. Dans tous ces méandres on se doute que l'inénarrable Michel Galabru sera parfaitement à l'aise.

Mercredi 3 Juillet 91 21 H 30 Cour d'Honneur du Château de Marsillargues Tarif Plein: 100 F - Tarif Réduit: 80 F

Vendredi 5 Juillet 91 21 H 30 Cour du Château de Lavérune Tarif Plein: 100 F - Tarif Réduit: 80 F

Dimanche 7 Juillet 91 21 H 30 Château du Terral à St Jean de Vedas Tarif Plein: 100 F - Tarif Réduit: 80 F

Mardi 9 Juiliet 91 21 H 30 Place de l'église à Claret Tarif Plein: 100 F - Tarif Réduit: 80 F

Jeudi 11 Juillet 91 21 H 30 Château d'O - Cour Molière Tarif Plein: 140 F - Tarif Réduit: 110 F



le Spectade:



SÉNOGRAPHIE

Atelier de Décors

34113 LANSARGUES - Tél. 67 86 78 88

Le Grand Livre de l'Alchimie, de l'Infini et de l'Anamorphose

Présenté par la Compagnie Science 89 Texte de Michel Blay, Françoise Thyrion,

Michel Valmer

Mise en scène : Michel Valmer Décors : Jean Charles Bernardini

Costumes : Jac Ward Avec Bernard Montini

Comprendre où en est la Science aujourd'hui, tant dans ses recherches que dans sa philosophie, implique nécessairement, à un moment ou un autre, de se pencher sur l'histoire de son développement et d'analyser les modalités et les conditions de son émergence.

Nous sommes en l'an 1600, ce n'est plus tout à fait la Renaissance, mais ce n'est pas encore l'avènement de la science moderne.

En effet, au cours des XVIe et XVIIe siècles, se met très progressivement en place une conception du Monde totalement nouvelle qui deviendra notre monde.

De Copernic à Kepler, de Parcelse à Van Helmont, de Vésale à Harvey, de Dürer à Guidolbado del Monte, les savants, les médecins, les philosophes et les artistes réinventent la nature. Ils mettent en œuvre des moyens de calcul et d'observation inédits, mais empruntent aussi les chemins de traverse de l'alchimie et de la magie. Ils cherchent, chacun à leur manière, dans une quête souvent solitaire, à démêler le vrai du faux, le visible du caché, à toucher les limites du cosmos en l'ouvrant sur l'infini.

La mise en scène restituera de façon théâtrale et divertissante, au travers d'expériences, de démonstrations, d'anecdotes et de contes, l'image d'une époque qui, sur fond de grands voyages et de contre-réforme, essaie de se forger une nouvelle identité tournée vers le progrès.

Jeudi 4 Juillet 91 Vendredi 5 Juillet 91 Samedi 6 Juillet 91 19 H 00 Château d'O - Théâtre du Chai

Tarif Plein: 60 F - Tarif Réduit: 50 F

Dimanche 7 Juillet 91 17 H 00

Prieuré de Grandmont près de Lodève Tarif Plein : 60 F - Tarif Réduit : 50 F



CREATION

Victor ou les Enfants au Pouvoir de Roger Vitrac

Présenté par le T.Q.M

Co-production Printemps des Comédiens /T.Q.M

Mise en scène : Michel Touraille Assistant : Jean Varela

Scénographie : Henri Rouvière

Conception costumes et maquillages : Kuno

Sciegelmilch

Eclairages : Martine André

Avec : Stéphan Delon : Victor 9 ans, Michèle Laforest : Emilie Paumelle sa mère, Charles Caunant : Charles Paumelle son père, Sylvie Fedensieu : Lili leur bonne, Edith Baldy : Esther 6 ans, Gérard Victor : Antoine Magneau, Cécile Mazan : Thérèze Magneau, Marion Weidmann : Maria leur bonne et la Grande Dame, Robert Florent : le Général Etienne Lonsegur, Martine Buffet : Madame Ida Mortemart, Jean Varela : le Docteur

Egarés d'abord. ce soir du jour-anniversaire de Victor (9 ans, 1m80). Une belle soirée de Septembre sur la terrasse des Paumelle. C'est la fête obligatoire : chacun est déguisé, boit, mange, chante, dort, se lave, rêve. Cette fête est une farce. Toute raison a perdu ses prérogatives, pourtant les actions semblent répondre à des objectifs précis d'êtres vrais.

Egarés, oui, nous sommes en pleine magie, en pleine déchéance humaine. L'action de "Victor ou les enfants au pouvoir" dure de 20 H à 24 H : ce soir là, tous cherchaient le bonheur. Ce soir là, le rire sera jaune et noir.

"Vous me demandez ce que j'attends de cette pièce osée et scandaleuse : c'est bien simple, j'en attends tout. Car au point où nous en sommes cette pièce est tout.

Comme quelque chose de plus qu'une œuvre théâtrale, osée et scandaleuse, elle est comme la vérité même de la vie, quand on la considère dans son unité. (Antonin Arthaud)

Jeudi 27 Juin 91 Vendredi 28 Juin 91 Samedi 29 Juin 91 21 H 30

Parc Monplaisir à Castelnau le Lez (direction Clinique du Parc)

Tarif Plein : 80 F - Tarif Réduit : 60 F



Le Prix Jean Vilar

Quatre spectacles de jeunes compagnies seront présentés sur le thème de la Mémoire du Théâtre. En 1991, quatrième édition de ce prix à l'occasion du 20^{eme} anniversaire de la mort de Jean Vilar. (Voir encadré page 13)

Jean Vilar au présent

Jean Vilar nous quittait, dans sa maison de Sète -"Midi le juste" - le 28 Mai 1971. Vingt ans plus tard, bien au-delà du style commémorations ou célébrations, on se repose, ça et là, les questions qui traversent sa vie et son oeuvre. Les mêmes questions : le public, la compagnie permanente, la fonction de l'artiste, la création contemporaine, la gestion de l'aventure théâtrale, le rôle de l'Etat, la notion de Service Public, un théâtre inscrit dans l'histoire et la société de notre temps... Dans la confusion de cette fin de siècle, l'esprit, les objectifs et la pratique de Jean Vilar indiquent peut-être un chemin qui, certes, ne saurait être celui du milieu. Certains objecteront sans doute qu'il conduit vers une utopie quoi de plus nécessaire aujourd'hui. N'est-ce pas tout naturellement le signe sous lequel doit se placer le prix Jean Vilar dans le Printemps des Comédiens ? Offrir à des équipes jeunes, souvent démunies mais pas forcément inexpérimentées, l'occasion indispensable et cependant rare de s'exprimer représente, c'est vrai, un risque.

N'oublions pas comment les hommes de théâtre les plus importants de ce siècle ont débuté dans des troupes bien modestes, de Charles Dullin à Jean Dasté. André Clavé qui devait plus tard fonder le Centre Dramatique de l'Est dirigea une de ces troupes souvent qualifiées d'amateurs : la Roulotte. Elle parcourt, de 1941 à 1942, les routes de Bretagne, d'une salle de patronage à une clairière, d'un hall d'hôtel à une cour d'auberge. Les comédiens se nommaient Olivier Hussenot, François Darbon, Hélène Gerber, Jean-Pierre Grenier, Jean Desailly, André Schlesser et Jean Vilar... Ne parlions nous pas d'une relance de l'espoir ?

Paul Puaux Secrétaire général de la Maison Jean Vilar Président du Prix Jean Vilar

Avec le soutien de BEC FRERES S.A.

Histoire d'Amour (derniers chapitres)

Spectacle présenté par le Théâtre de la Roulotte Texte écrit et mis en scène par Jean-Luc Lagarce avec Mireille Herbstmeyer et François Berreur.

Un homme a écrit une pièce.

Viennent ce jour là un autre homme et une femme et tous les trois, ils lisent ensemble ce texte. Ils joueront la pièce peut-être -ils sont acteurs- ou ils la découvrent seulement comme on découvre le texte d'un ami.

Ce que raconte la pièce qu'a écrit le premier homme, c'est le souvenir, quelques bribes de ce que furent leur vie, ensemble, lorsqu'ils étaient plus jeunes. Ce que raconte la pièce qu'ils découvrent, c'est la version du premier homme de l'amour qu'ils connurent et de sa destruction.

«Histoire d'Amour», c'est la répétition et la construction d'une histoire. Mercredi 12 juin 91 Jeudi 13 juin 91 19H00 Théâtre du Chai - Château d'O Tarif plein : 60 F

Tarif réduit : 50 F

Antigone d'après Sophocle

Spectacle présenté par la Compagnie de l'Obsidienne

Traduction : Jacques Lacarrière Dramaturgie : Henri-Alexis Baatsch

Avec Antigone: Marie Carre, Ismène: Delphine Eliet, Le Choeur: Jen O'Cottrell, Créon: Pierre Santini, Le Garde et Le Messager: Jean-Paul Audrain, Hémon: Christophe Gayral, Tirésias: Bruno Netter, Les danseurs: Enzo Pezzella, Franck Journo, Andrew Eldridge, Christophe Gayral.

Antigone: un labyrinthe infini, un puits insondable.

Georges Steiner fait le compte des analyses tentées à son sujet, elle, la «divine insensée»: Goethe, Hegel, Hölderlin, Kierkegaard, Brecht, d'autres encore, méditent Sophocle. Interroger Sophocle c'est mener un combat, c'est s'ouvrir à une violence, à l'action de forces qui excèdent les mots et appellent la musique, la danse, la peinture.

Puisse en surgir une Antigone libre d'attaches.

Samedi 15 juin 91 Dimanche 16 juin 91 19 H 00 Théâtre du Chai - Château d'O Tarif plein : 60 F

Tarif réduit : 50 F

Jouvet, Diderot: le Paradoxe

Spectacle présenté par la Compagnie Macqueron-Djaoui/Dix Huit Théâtre Dialogue fantasmagorique d'après Jouvet et Diderot Texte et mise en scène : Bernard Djaoui avec Philippe Catoire : Louis Jouvet, Jérôme Franc : Denis Diderot.

1945 : peu après son retour de quatre années d'exil en Amérique du Sud, Jouvet fit une étrange rencontre.

Malheureusement cette rencontre n'a été rapportée, à l'époque par aucun journaliste, ni, plus tard, par ses proches ou ses biographes. Après plusieurs années de recherche dans différentes archives, c'est le «Fonds Louis Jouvet», qui a éclairci le mystère : Louis Jouvet a rencontré Denis Diderot en personne, et, chance inouïe, un témoin anonyme a pu relever leurs propos. Il était tentant de porter à la scène l'entretien de ces deux grands hommes, passés maîtres dans l'art du dialogue.

Mardi 18 juin 91 Mercredi 19 juin 91 19 H 00 Théâtre du Chai - Château d'O Tarif plein : 60 F Tarif réduit : 50 F

Revue

Spectacle présenté par la Compagnie l'Inscription Texte et mise en scène : Marc Dugowson Avec André Cellier : Monsieur Romuald Bouba, Jeanne David : Madame Jacqueline Bouba, Claire Lasne : Mademoiselle Olivia Bouba, Didier Lesour : Monsieur Robert de Brieux.

Drôle d'époque, ce XIX^e siècle : Epoque où le théâtre, après être passé par le romantisme, se veut expérimental et naturaliste.

Epoque où il règne en maître et s'affirme comme un des lieux privilégiés d'observation et de représentation du réel. Un réel que Georges Méliès filmera, dans ses «actualités reconstituées». Ici, la révolte du Potemkine se déroule dans un studio où Odessa se dresse majestueusement, en arrière fond, sur toile peinte. Ici, les marins sont de faux marins et de vrais comédiens.

En quatre pièces naturalistes, leur rumination sans cesse recommencée du réel, conduira les comédiens jusqu'à l'épuisement des personnages qu'ils interprètent, jusqu'à leur propre enlisement.

Vendredi 21 juin 91 Samedi 22 juin 91 19 H 00 Théâtre du Chai - Château d'O Tarif plein : 60 F Tarif réduit : 50 F

A l'occasion du 20^{ème} anniversaire de la mort de Jean Vilar, le Théâtre de la Vache Cruelle, sera invité, hors concours, avec :

La Bataille de Chaillot

Texte de Serge Pauthe Mise en scène et interprétation : Pierre Orma

C'est après la guerre de 39/45 que commença réellement la grande aventure de Jean Vilar. Et, en quelque sorte, celle du Théâtre du XX° siècle, Antoine, puis Copeau, Dullin, Jouvet... avaient ouvert des voies nouvelles au théâtre. Mais Vilar alla plus loin. Il cassa le théâtre et le reconstruisit. Il en cassa et l'image et la destination. Les idoles dorées et poussiéreuses tombent, les velours se déchirent, la cage éclate, et, surtout le public change.

Serge Pauthe raconte cette aventure dans un texte tiré de souvenirs... Les souvenirs de Vilar, son «mémento», ses propres souvenirs, ses souvenirs d'acteur. Et l'on découvre peu à peu ce que l'on ne savait pas, le prix de la passion au jour le jour.

A l'issue du spectacle, Serge Pauthe animera une Conférence-Débat sur l'écriture des trois batailles :

- La Bataille du Vieux Colombier (Copeau)
- La Bataille de Chaillot (Vilar)
- La Bataille de Figaro (Beaumarchais)

Dimanche 23 juin 91 19 H 00 Théâtre du Chai- Château d'O Tarif plein : 60 F Tarif réduit : 50 F

Rencontre autour du Prix Jean Vilar

Débat animé par Paul Puaux à 15 h 00 - le Samedi 22 Juin 1991 au théâtre du Chai du château d'O. Avec la participation de l'ONDA, l'AFA, des ATP...

Lectures

Le Centre International de Traduction Théâtrale et le Printemps des Comédiens présenteront les 21, 22, 23 Juin 91 un programme de lectures de textes de théâtre -Portugal/Espagne/Italie.

Au Château d'O - 18 H 00

Le Printemps Bleu

3^{ème} rencontre des Ecoles d'Art Dramatique du 28 Juin au 2 Juillet 91

Le Printemps Bleu c'est la rencontre de jeunes comédiens avec un public toujours plus désireux de participer à la naissance d'un acteur.

Venus de cours privés et publics de France, de Belgique et d'Italie, de jeunes élèves présenteront leur création au théâtre du Chai du Château d'O.

Ce sera aussi l'occasion d'échanger et de confronter les méthodes et les techniques qui forment l'acteur au travers d'Ateliers, ouverts au public, qui se dérouleront le matin, dans les jardins du Château d'O.

le 28 Juin 91 - 19 H 00 Château d'O - Théâtre du Chai L'Ecole de "l'Atelier de la Souris" (Paris) présentera une création "LA DESCENTE AUX ENFERS". Direction et mise en scène : Bepi Monaï et Solène Fiumani.

Sous le rythme de la Commedia dell'arte, d'après la Divine Comédie de Dante, du pamphlet du français Tristan Martinelli, "La descente aux enfers" d'un docteur et d'un arlequin...

le 29 Juin 91 - 19 H 00 Château d'O - Théâtre du Chai L'I.N.S.A.S de Bruxelles présente "LES FEMMES SAVANTES" de Molière. Mise en scène Roman Tchakarov et les étudiants de deuxième année d'"Interprétation dramatique".

C'est un travail sur la construction du personnage, l'inconscience de soi et les rapports entre le comédien et son personnage. C'est aussi un travail autour du thème : Molière, notre contemporain.

le 30 Juin 91 - 19 H 00 Château d'0 - Théâtre du Chai L'Académia Jauffre Rudel (Italie) présente "CARMINA BURANA".

Les enseignants et élèves du Conservatoire National de Gradisca de Isonza (Province de Trieste) spécialisé dans le théâtre et la musique médiévale, disent et chantent à travers trois "Chants Profanes" la vie des étudiants dans les universités du Moyen-Age.

01 Juillet 91 - 19 H 00 Château d'O - Théâtre du Chai L'Ecole de Kathleen Leslie (Paris) - Actor's Studio New York présente une création "LA VIE, TOUJOURS..." Photographie de la jeunesse actuelle interprétée par 12 comé-

diens, dirigés par Kathleen Leslie, membre à vie de l'Actor's Studio de New York, formée à la "méthode" Stanislawski par Lee Strasberg et Elia Kazan.

02 Juillet 91 - 19 H 00 Château d'O - Montpellier Le Conservatoire National de Région de Montpellier présente "KLEIST".

Michel Touraille met en scène la pièce singulière de Jean Grosjean sur les derniers jours de la vie de Henrish von Kleist. Neuf tableaux constituent cette création interprétée par des élèves de 3^{ème} année.

Plein Tarif : 40 Francs Tarif Réduit : 30 Francs AVEC LE SOUTIEN DE LA S.N.C.F

Printemps Pratique Abonnement Printemps

500 Francs

6 spectacles au choix (hors Rabelais : Paroles)

- + 2 spectacles du Prix Jean Vilar
- + 2 spectacles du Printemps Bleu

1 000 Francs

10 spectacles au choix (y compris Rabelais : Paroles)

+ 2 spectacles du Prix Jean Vilar + 2 spectacles du Printemps Bleu

THE REAL PROPERTY.	CHATE	AU D'O	EXTERIEURS	
TARIF	PLEIN	REDUIT	PLEIN	REDUIT
Rabelais : Paroles	220 F	(repas	compris)
Richard II	140 F	110 F	100 F	80 F
Gargantua	-	17	80 F	60 F
Carton plein	80 F	60 F	80 F	60 F
Trilogie	-	-	140 F	110 F
Guerres Picrocholines	140 F	110 F	100 F	80 F
Les 3 mousquetaires	140 F	110 F		
Victor	-	-	80 F	60 F
La Tempête	120 F	90 F	80 F	60 F
Chr. Mort Annoncée	140 F	110 F	100 F	80 F
Truffaldin	140 F	110 F	100 F	80 F
Gd. livre Alchimie	60 F	50 F	60 F	50 F
Morituri	140 F	110 F	-	
Prix Jean Vilar	60 F	50 F	*	
Printemps Bleu	40 F	30 F	-	

Réduction : C.E. - Etudiants - Jeunes moins de 25 ans - 3[∞] âge - Chômeurs - Groupement de spectateurs : 10 personnes minimum - Amis du Printemps des Comédiens



Renseignements pratiques

Pour s'informer

- Par Minitel: 3614 DEP 34

- Sur place au Château d'0, 857 Rue Saint Priest - 34090

Montpellier - 67 61 04 02

Mairie ou Office de Tourisme des communes d'accueil

- Librairie Sauramps, Le Triangle - Montpellier

- Espace Hérault de Paris - 8, rue de la Harpe 75008 Paris

Pour réserver

Ouverture de la billetterie le 21 Mars 1991

- Sur place au Château d'O:

du Lundi au Vendredi: 11H00-13H00 et 14H00-18H30

le samedi: 11H00-13H00

(fermeture dimanche et jours fériés)

- la Librairie Sauramps :

du Lundi au Samedi: 11H30-18H30

- Mairie ou Office de Tourisme des communes d'accueil

Par téléphone

Réservation centrale : 67.61.04.02.

Lavérune : 67.27.59.54 (9H00-12H00 et 14H00 -18H30) St-Martin de Londres (Hte Vallée de l'Hérault) : 67.55.70.91

Pézenas: 67.98.36.40

Montpellier, Parc des Expositions : 67.61.04.02 Montpellier, Ecole de Médecine : 67.61.04.02

Marsillargues: 67.71.60.11 Mauguio: 67.29.31.52

Olonzac (Festival du Minervois): 68.91.63.10

Frontignan: 67.46.31.21

Lunel - Office du Tourisme: 67.87.83.97

Olargues: 67.97.70.79

St-Guilhem le Désert : 67.57.70.17 Béziers - Théâtre Municipal : 67.28.40.75

Clermont l'Hérault - Théâtre Municipal : 67.96.39.18 St-Jean de Vedas : 67.47.08.08 (9H00-12H00 et 14H00-

18HOO)

Prieuré de Grandmont (Lodève): 67.61.04.02

Claret: 67.59.00.22

Montoulieu (Hte vallée de l'Hérault) 67 55 70 91 Agde: 67.21.25.25 - (8h30 - 12 h) (13h45 - 17h45)

Comment se rendre au Château d'O

Un repère : la fontaine située au rond point des Moulins, intersection de l'avenue du Père Soulas et de l'avenue des Moulins. Bus : Ligne 7

Sur place, un restaurant ouvert à partir du 1^{er} Mai 91

- 1 formule cafétéria
- 1 formule restaurant

CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE

(mentions obligatoires)

p .7 : Richard II / Agence de presse Bernand

p. 11 : Les Trois Mousquetaires / Matthieu Vincent

p.15: Chronique d'une Mort Annoncée / Foto Conxita Cid

RÉGIE PUBLICITAIRE

Christian Jurand Communication. Directrice de la publicité: Evy Doll

273 rue du Mas de Portaly. 34000 Montpellier

Le Club des Mécènes du Printemps

Le Printemps des Comédiens bénéficie du soutien d'une vingtaine de sociétés. Elles forment le "Club des Mécènes". Elles achètent des billets à trois fois leur prix grand public. Leur apport financier représente près de 8 % du budget du Printemps. Ce partenariat n'est pas sans conséquence pour vous spectateurs: le prix d'entrée de nos spectacles n'a pratiquement pas augmenté depuis 4 ans. Les Mécènes ne sont pas des privilégiés mais des partenaires.



«La publicité est une affirmation d'optimisme et de gaieté, elle est la plus belle expression de notre époque, un Art» - Blaise Cendrars.

La publicité parle de l'art et elle le supporte, l'art lui parle de l'homme. Nous étions faits pour nous rencontrer». Cible.



CISE filiale du Groupe St Gobain exerce essentiellement des activités de Services auprès des collectivités locales, Soucieuse du bien-être des individus dans les domaines de la distribution d'eau, l'assainissement et l'hygiène publique, elle participe également aux activités de loisirs et de santé. Son soutien au Printemps des Comédiens se situe donc naturellement dans la continuité de son action de partenariat avec les collectivités locales.



Le Crédit Agricole du Midi occupe, par sa dimension financière, une place de premier ordre dans l'activité régionale.

Sa volonté aujourd'hui est d'affirmer son rôle actif dans la vie culturelle de la région, par son esprit dynamique et novateur, et de permettre la diffusion de la culture.

En soutenant un projet comme le «Printemps des Comédiens», le Crédit Agricole du Midi, s'implique et montre sa volonté de relever les défis régionaux.



Impliqué fortement dans la vie économique locale et particulièrement dans le domaine de l'Habitat, cadre essentiel de la vie de l'homme, le Crédit Immobilier a aussi la volonté d'apporter son soutien à la création artistique. Par sa participation au «Mécénat» du Printemps des Comédiens, il souhaite ainsi servir au mieux l'entreprise menée par le Conseil Général de l'Hérault pour le développement culturel de notre région. Etre partenaire du Printemps des Comédiens est un privilège.



Plaisir de la parole, sourire de l'esprit. C'est ce que nous attendons du Printemps des Comédiens. EDF/GDF SERVICES, entreprise de services au service des Particuliers est fière de s'associer à cette oeuvre de développement culturel, menée au plan de notre département.

EDF/GDF Services Montpellier Hérault

La parole est au sourire.

R. Subra, Chef de Centre



Banque Worms

Le «Printemps des Comédiens», de par la qualité et diversité de son programme, a séduit la Banque Worms, qui a voulu marquer son attachement à la culture et plus particulièrement au théâtre en s'associant à une oeuvre de Mécénat en Languedoc.

C'est avec un grand plaisir que la Banque Worms retrouvera pour la troisième année consécutive, dans ce merveilleux cadre du Château d'O, l'ensemble de ses amis pour partager avec eux les joies de la scène.



«Croyez-moi, le soutien que j'apporte à la Comédie ne recherche point d'alibi culturel, il exprime ma conscience de reconnaître en l'acteur un maillon indispensable de la Société».

Depuis 5 ans le Printemps des Comédiens rayonne dans notre région pour faire connaître cet Art vivant par excellence qu'est le Théâtre.

Associé à cette manifestation des sa création, BEC, cette armée encore, contribuera à ce que le plus large public vienne applaudir le travail des Comédiens.



Bouygues Immobilier Batir avec les Comédiens, c'est aussi le rôle du promoteur irrémédiablement tourné vers l'avenir. La qualité des rôles de chacun, le souci de bien faire et réussir, c'est pour le Printemps des Comédiens et pour nous une nécessité absolue et voulue. Construire ensemble la vie régionale avec nos ambitions et notre culture, c'est notre souhait pour le Printemps qui associe toute son équipe au succès des comédiens.



8, Bd Ledru-Rollin 34000-Montpellier Tel: 67.58.52.52 Fax: 67.92.69.33 J.L. Lemasson Directeur

Le Printemps des Comédiens est un événement culturel important, et la Caisse d'Epargne de Montpellier a tenu à s'y associer, permettant ainsi à un public nombreux de participer à un Théâtre de qualité.

C'est une action de mécénat destinée à promouvoir le Théâtre. La qualité des oeuvres et celles des comédiens sont garants de son succès.

Aussi à tous, bonnes soirées,



Générale de Restauration a pour métier d'élaborer et de servir des repas à un vaste public très diversifié de convives. La décision de soutenir le Printemps des Comédiens s'inscrit dans une démarche de communication de notre image dont l'un des points forts est : la qualité de service. En invitant nos partenaires, ses convives et nos collaborateurs, nous voulons illustrer d'une manière originale et riche notre engagement perpétuel de qualité dans tous les restaurants que l'on nous confie.



En raison de la notoriété affirmée du Printemps des Comédiens dans notre région et de son impact médiatique, il est probable que le Club des mécènes nous comptera pour bon nombre d'année parmi ses membres. Languedoc-Mutualité souhaite, par cet engagement récent, diversifier ses moyens de communication et témoigner qu'au-delà des messages «grand public», il est valorisant pour les sociétaires de percevoir la dimension culturelle, humaniste, «vraie», clairement affirmée... et aidée.

A. Bernat (Directeur Général).



La Méridionale de Travaux est heureuse d'apporter son soutien au rayonnement de la culture française dans notre région. Entreprise qui privilégie l'enthousiasme, l'esprit d'équipe et la qualité de ses hommes dans leur métier de constructeur, la Méridionale de Travaux collabore tout naturellement à l'action menée par le Département de l'Hérault, au travers du Printemps des Comédiens.

Music 34

Une entreprise dynamique qui a réussi le pari de s'implanter à Montpellier sur le marché de l'instrument de musique et qui a su faire d'un Violon d'Ingres une société en pleine expansion. Le Printemps des Comédiens offre à un public varié, une palette de spectacles fort divers, mais toujours de qualité. C'est aussi notre souci constant : la promotion de prestations à caractère convivial dans l'esprit d'un art populaire et vivant.



La S.N.C.F. est heureuse d'avoir pu aider à l'éclosion d'une manifestation culturelle de grande qualité qui est maintenant reconnue dans toute la France. Nous continuons à vouloir participer activement au développement de cette région dans tous les domaines. La dimension culturelle doit être développée, le Printemps des Comédiens est un vecteur important avec lequel nous voulons continuer à avancer.



Dans ce monde où le nouveau type de civilisation, loin de permettre une meilleure communication ne fait que renforcer la solitude et l'égoïsme, le théâtre est un lieu de rassemblement qui permet aux hommes de partager leurs joies, leurs émotions et faire ainsi renaître les élans de leurs illusions perdues. C'est en ce sens que nous avons décidé de renouveler notre mécénat en faveur du Printemps des Comédiens 1991.



La librairie est un commerce. Sa vocation est culturelle. Le Printemps des Comédiens n'est pas un commerce, mais il doit par des moyens "parallèles" faire percevoir sa vocation. Et celle-ci est également culturelle.

Le mécénat pour nous n'est point publicité. C'est pourquoi il est bon que l'on sache ne point considérer comme antinomique, deux vocations identiques et qui se rendent visibles par des procédés qui, bien que différents, n'en sont pas moins semblables, par la force des choses et les besoins de la société. Cela explique notre pleine et entière participation à l'enrichissement culturel d'un département qu'incarne le théâtre avec efficacité et prestige.



Société Départementale des transports de l'Hérault Hôtel du département 1000, rue d'Alco 34087 Montpellier Cedex Tél. 67.84.67.85

Le transport en car, partout dans le département de l'HERAULT, c'est aussi la possibilité de rompre la solitude, d'aller là où on ne pouvait l'envisager, de se retrouver ensemble pour partager un bout de chemin, et pourquoi pas, de faire la fête.

Aider le printemps des Comédiens à MONTPELLIER et dans tout l'HERAULT, c'est pour la SODETRHE et le RESEAU DEPARTEMENTAL, l'occasion de rappeler que le transport c'est la vie, le plaisir de la partager. VIVEZ SUR TOUTES LES LIGNES!



Entreprise de communication, partenaire des régions françaises, a toujours affirmé son attachement à la diffusion des valeurs culturelles et à leur développement. Cette année, encore, Air Inter est heureuse et fière de s'associer au Printemps des Comédiens dans le magnifique cadre du Château d'O, lieu de rencontres et d'échanges privilégiés entre acteurs et spectateurs, où ces derniers vivent parfois des moments intenses d'émotions, les vrais... ceux que la vie de tous les jours tendraient à leur faire oublier.

Alors que vive le Théâtre ! et le Printemps des Comédiens ! au succès toujours grandissant.

"science sans conscience n'est que ruine de l'âme"

Rabelais

